

TRANSFERTS BANCAIRES - TRANSFER REQUEST

Données personnelles du membre / Member's personal data

Nom - <i>Surname</i> :	
Prénom - <i>First name</i> :	
Organisation - <i>Organization</i> :	
N° de compte Mutuelle - Mutuelle account N° :	
Adresse privée – <i>Private address</i>	

Instructions

Montant à transférer - <i>Amount to be transferred</i>				
Compte à débiter <i>Account to be debited</i>	Compte courant CHF <i>CHF current account</i>	Compte de dépôts CHF <i>CHF deposit account</i>	Compte courant USD <i>USD current account</i>	
Transfert à effectuer le - <i>Transfer to be executed on</i>				

Données personnelles du bénéficiaire / Beneficiary's personal data

Nom - <i>Surname</i> :	
Prénom - <i>First name</i> :	
Adresse privée - <i>Private address</i> :	

Banque / Bank

Nom de la banque - <i>Bank name</i>	
Adresse de la banque - <i>Bank address</i>	
Numéro de compte bancaire - <i>Bank account number</i>	
Devise du compte bancaire - <i>Currency of the bank account</i>	
Code IBAN - <i>IBAN code</i>	
Codes BIC/SWIFT – <i>BIC/SWIFT code</i>	

Autres instructions / Other instructions

Motif du paiement - <i>Purpose of payment</i>			
Frais - <i>Fees</i>	A la charge du membre - <i>Borne by member</i>		A la charge du bénéficiaire - <i>Borne by beneficiary</i>

- Lors de paiements effectués en dehors de la Suisse des frais peuvent être pris par la banque correspondante. *For transfers made outside Switzerland fees may be charged by the intermediary bank.*
- Dans le cas où La Mutuelle est obligée d'effectuer le transfert dans une autre devise que le CHF, veuillez noter qu'elle n'interviendra aucunement dans le processus de conversion de devises, et qu'en signant ces instructions vous acceptez pleinement le taux de change qui sera appliqué par la banque. *If La Mutuelle is obliged to make the transfer in a currency other than CHF, please note that it will not intervene in any currency conversion process, and by signing these instructions, you fully accept the exchange rate applied by the bank.*

Lieu et date - <i>Place and date</i>	
Signature	